

נֶעַר הָיִיתִי גַם זָקֵנְתִּי, וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעְזָב, וְזָרְעוֹ
מִבֶּקֶשׁ לָחֶם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

Yeru et Adonai kedoshav ki ein machsor liyrei'av.
Kefirim rashu ve-ra'eivu ve-dorshei Adonai lo
yachseru chol tov. Hodu ladonai ki tov ki le-olam
chasdo. Potei'ach et yadecha u-masbia le-chol chai
ratzon. Baruch ha-gever asher yivtach ba'Adonaive-
hayah Adonai mivtacho. Na'ar hayiti gam zakanti ve-
lo ra'iti tzaddik ne'ezav ve'zaro mevakeish lachem.
Adonai oz le-amo yitein Adonai yevareich et amo va-
shalom.

בשבת - הרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכָלוּ שַׁבָּת וּמְנוּחָה
לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים.

On Shabbat / En Shabbat- Ha-rachaman hu yanchileinu yom
she-kulo Shabbat u-menuchah le-chayei ha-olamim.

הַרַחֲמָן הוּא יִזְכֵּנוּ לַיְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.

Ha-rachaman hu yezakeinu liymot ha-moshiach ule-
chayei ha-olam ha-ba.

מִגְדֹּל יֵשׁוּעוֹת מַלְכוֹ, וְעֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ, לְדָוִד
וּלְזָרְעוֹ עַד עוֹלָם. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמֵרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Migdol yeshuot malko ve-oseh chesed li-meshicho le-
David ule-zaro ad olam. Oseh shalom bi-meromav hu
ya'aseh shalom aleinu ve-al kol Yisrael ve-imru amein.

יִרְאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשׁ, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו. כְּפִירִים
רָשׁוּ וְרָעִבוּ, וְדָרְשׁוּ יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָּל טוֹב. הוֹדוּ לַיְיָ כִּי
טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ. פּוֹתֵחַ אֶת יָדָהּ, וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל חַי
רָצוֹן. בָּרוּךְ הַגָּבֵר אֲשֶׁר יְבַטֵּחַ בֵּינֵינוּ, וְהִיא יְיָ מְבַטְחֵנוּ.

בבית אביו אומר - הִרְחֵמֶן הוּא יְבָרֵךְ אֶת אָבִי מוֹרִי בְּעַל
הַבַּיִת הַזֶּה, וְאֶת אִמִּי מוֹרְתִי בְּעֵלַת הַבַּיִת הַזֶּה. אוֹתָם
וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת זֶרַעָם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם, אוֹתָנוּ וְאֶת
כָּל אֲשֶׁר לָנוּ, כִּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אַבּוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיַעֲקֹב בְּכָל מָכַל כָּל, כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כָּלָנוּ יַחַד בְּבִרְכָּה
שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר: אָמֵן.

When eating at one's parents / Cuando comes en casa de los padres: - Ha-
rachaman hu yevareich.et avi mori ba'al ha-bayit ha-
zeh, v'et imi morati ba'alat ha-bayit ha-zeh, otam ve-et
beitam ve-et zaram ve-et kol asher lahem, otanu ve-et
kol asher lanu, kemo she-nitbarchu avoteinu Avraham
Yitzhak ve-Yaakov ba-kol mi-kol kol, kein yevareich
otanu kulanu yachad biverachah sheleimah ve-nomar
amein.

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת
שְׁלוֹם. וְנִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יי, וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,
וְנִמְצָא חֵן וְשִׁכְל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם.

Bamarom y'lam'du aleihem v'aleinu z'chut, shet'hei
l'mishmeret shalom, v'nisa v'rachah mei-eit Adonai,
utz'dakah meiElohei yisheinu, v'nimtza chein v'seichel
tov b'einei Elohim v'adam.

הַרְחָמֵן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדֹר דֹּרִים, וַיִּתְּפֹאֵר בָּנוּ לְעַד
וַלְיָצַח נְצָחִים, וַיִּתְּהַדָּר בָּנוּ לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

Ha-rachaman hu yishtabach le-dor dorim ve-yitpa'eir
banu la'ad u'le-neitzach netzachim ve-yit'adar banu
la'ad ule-olmei olamim.

הַרְחָמֵן הוּא יְפָרְנֶסֶנוּ בְּכָבוֹד.

Ha-rachaman hu yefarneseinu be-chavod.

הַרְחָמֵן הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵינוּ מֵעַל צָוָאֵרֵנוּ, וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ
קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.

Ha-rachaman hu yishbor uleinu mei'al tzavareinu ve-
hu yolicheinu komemiyut le-artzeinu.

הַרְחָמֵן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה, וְעַל
שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו.

Ha-rachaman hu yishlach berachah merubah ba-bayit
ha-zeh ve-al shulchan zeh she-achalnu alav.

הַרְחָמֵן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא זְכוֹר לְטוֹב,
וַיִּבְשָׁר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת.

Ha-rachaman hu yishlach lanu et Eiliyahu ha-navi
zachur la-tov viyvasser lanu besorot tovot yeshuot
venechamot.

יַעֲקֹב, רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּיטִיב
לְכָל, שְׁבָכָל יוֹם וַיּוֹם הוּא הֵיטִיב, הוּא מֵיטִיב, הוּא
יֵיטִיב לָנוּ, הוּא גִמְלָנוּ, הוּא גּוֹמְלָנוּ, הוּא יְגַמְלָנוּ לָעֵד,
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרֹחַ הַצֵּלָה וְהַצְלָחָה, בְּרָכָה
וַיִּשׁוּעָה, נְחָמָה פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם,
וְכָל טוֹב; וּמִכָּל טוֹב לְעוֹלָם אֵל יַחֲסִירֵנוּ.

Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech haolam, he-El
Avinu Malkeinu Adireinu, Bor'einu, Goaleinu,
Yotz'reinu, K'dosheinu, K'dosh Yaakov, Ro-einu Ro-
eih Yisrael, HaMelech hatov v'hameitiv lakol,
sheb'chol yom vayom hu heitiv, hu meitiv, hu yeitiv
lanu. Hu g'malanu, hu gom'leinu, hu yigm'leinu laad,
l'chein ul'chesed ul'rachamim ul'revach, hatzalah
v'hatzlachah, b'rachah vishuah, nechamah, parnasah,
v'chalkalah, v'rachamim v'chayim v'shalom, v'chol
tov, umikol tov l'olam al y'chas'reinu.

הַרְחָמָן הוּא יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד.

Ha-rachaman hu yimloch aleinu le-olam va'ed.

הַרְחָמָן הוּא יִתְבָּרֵךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

Ha-rachaman hu yitbarach ba-shamayim uva-aretz.

Eloheinu, m'heirah mikol tzaroteinu. V'na al tatzricheinu, Adonai Eloheinu, lo lidei mat'nat basar vadam v'lo lidei halvaatam, ki im l'yad'cha ham'lei-ah hap'tuchah hak'doshah v'har'chavah, shelo neivosh v'lo nikaleim l'olam va-ed.

בשבת

רצה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשָּׁבֶת הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ הַזֶּה. כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשָׁבֶת בּוֹ וְלָנוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ. וּבְרְצוֹנְךָ הָנִיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁלֹא תִהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן וְאַנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתָנוּ. וְהִרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחֱמַת צִיּוֹן עִירְךָ וּבְבִגְדֵי יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בֹעֵל הַיְשׁוּעוֹת וּבֹעֵל הַנְּחָמוֹת.

On Shabbat / En Shabbat:

R'tzeih v'hachalitzeinu, Adonai Eloheinu, b'mitzvotcha uv'mitzvat yom hash'vi-i haShabbat hagadol v'hakadosh hazeh, ki yom zeh gadol v'kadosh hu l'fanecha, lishbot bo v'lanuach bo b'ahavah k'mitvat r'tzonecha. Uvir'tzon'cha haniach lanu, Adonai Eloheinu, shelo t'hei tzarah v'yagon vaanachah b'yom m'nuchateinu. V'hareinu, Adonai Eloheinu, b'nechamat Tziyon irecha uv'vinyan Y'rushalayim ir kodshecha, ki atah hu baal hay'shuot uvaal hanechamot.

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. כָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

Uv'neih Y'rushalayim ir hakodesh bimheirah v'yameinu. Baruch atah Adonai, boneh v'rachamav Y'rushalayim. Amen.

כָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל אֲבֵינוּ, מֶלְכֵנוּ, אֲדִירֵנוּ, בּוֹרְאֵנוּ, גֹּאֲלֵנוּ, יוֹצְרֵנוּ, קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ

וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ, וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה
אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.

V'al hakol, Adonai Eloheinu, anachnu modim lach
um'var'chim otach. Yitbarach shimcha b'fi chol chai
tamid l'olam va-ed, kakatuv: V'achalta v'savata,
uveirachta et Adonai Elohecha al haaretz hatovah
asher natan lach. Baruch atah Adonai, al haaretz v'al
hamazon.

רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם
עִירָךְ, וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ, וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד
מְשִׁיחָךְ, וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו.
אֱלֹהֵינוּ, אָבִינוּ, רֵעֵנוּ, זִוְיָנוּ, פֶּרְנִסֵּנוּ וְכֻלְּכֵּנוּ
וְהַרְוִיחֵנוּ, וְהַרְנוּחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהֶרָה מְכֹל צָרוֹתֵינוּ.
וְנָא אַל תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לֹא לִידֵי מַתָּנַת בָּשָׂר וְדָם
וְלֹא לִידֵי הַלְוָאתָם, כִּי אִם לִידֶךָ הַמְּלָאָה הַפְּתוּחָה
הַקָּדוֹשָׁה וְהַרְחֲבָהּ, שְׁלֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד.

Racheim, Adonai Eloheinu, al Yisrael amecha, v'al
Y'rushalayim irecha, v'al Tziyon mishkan k'vodecha.
Eloheinu Avinu, r'einu zuneinu, parn'seinu
v'chalk'leinu v'harvicheinu, v'harvach lanu, Adonai

El zan um'farneis lakol umeitiv lakol, umeichin mazon
l'chol b'riyotav asher bara. Baruch atah Adonai, hazan
et hakol.

נוֹדֶה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבֹּתֵינוּ אֶרֶץ
חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם וּפָדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ
בְּבִשְׁרֵנוּ וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמַדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ
וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שֶׁחֻנְנָתָנוּ, וְעַל אֲכִילַת מֶזֶן שֶׁאַתָּה
זֶן וּמַפְרִיֵּס אוֹתָנוּ תָּמִיד, בְּכָל יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה.

Nodeh l'cha, Adonai Eloheinu, al shehinchalta
laavoteinu ul'imoteinu eretz chemdah tovuh ur'chavah;
v'al shehotzeitanu, Adonai Eloheinu mei-eretz
Mitzrayim; uf'ditanu mibait avadim; v'al b'rit'cha
shechatamta bilvaveinu; v'al Torat'cha shelimadtanu,
v'al chukecha shehodatanu, v'al chayim chein
vachessed shechonantanu, v'al achilat mazon shaatah
zan um'farneis otanu tamid, b'chol yom uv'chol eit
uv'chol shaah.

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנִיחָנוּ מוֹדִים לְךָ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ,
יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ בְּכָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, כַּכְתוּב:

רבותי, נברך:
Chaveirai n'vareich

המסבים עונים

יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:
Y'hi sheim Adonai m'vorach mei-atah v'ad olam

המזמן אומר

ברשות מרנו ורבנו ורבותי, נברך (בעשרה אלהינו) שאכלנו משלו:
Bir'shut chaverai n'vareich Eloheinu she-achalnu mishelo

המסבים עונים

ברוך (בעשרה אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו:
Baruch Eloheinu she-achalnu mishelo uv-tuvo chayinu

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם הן את העולם
כלו בטובו בחן בחסד וברחמים, הוא נתן לחם לכל-
בשר כי לעולם חסדו ובטובו הגדול תמיד לא חסר
לנו ואל יחסר לנו מזון (תמיד) לעולם ועד בעבור
שמו הגדול כי הוא אל זן ומפרנס לכל ומטיב לכל
ומכין מזון לכל-בריותיו אשר ברא ברוך אתה יי הן
את הכל.

Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech haolam, hazan
et haolam kulo b'tuvo, b'chein b'chesed uv'rachamim.
Hu notein lechem l'chol basar ki l'olam chasdo.
Uv'tuvo hagadol tamid lo chasar lanu, v'al yechsar
lanu, mazon l'olam va-ed, baavur sh'mo hagadol. Ki hu

ברכת המזון Birkat Hamazon

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
כְּחֻלָּמִים. אֲזַי מָלֵא שְׂחֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֲזַי יֹאמְרוּ
בְּגוֹיִם הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי. הִגְדִּיל יְהוָה
לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים. שׁוּבָה יְהוָה אֶת שְׁבִיתֵנוּ
כְּאַפִּיקִים בַּנֶּגֶב. הִזְרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ. הָלוֹךְ
יֵלֵךְ וּבָכָה נִשָּׂא מִשָּׁךְ הַזֶּרַע בֹּא יָבוֹא בְּרִנָּה נִשָּׂא
אֱלֹמֹתָיו.

Shir hama-alot b'shuv Adonai et shivat Tziyon hayinu
k'chol'mim. Az yimalei s'chok pinu ulshoneinu rinah
Az yom'ru vagoyim Higdil Adonai la-asot im eileh.
Higdil Adonai la-asot imanu hayinu s'meichim.
Shuvah Adonai et sh'viteinu ka-afikim banegev.
Hazor'im b'dimah b'rinah yiktzoru. Haloch yeileich
uvachoh nosei meshech hazara bo yavo v'rinah nosei
alumotav.